

27.11.2018

Tisková zpráva

„Ahoj Leipzig!“

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019

Berlín, 27.11.2018 – Pořadatelé projektu „Česká republika – hlavní země Lipského knižního veletrhu 2019“ představili na Velvyslanectví České republiky v Berlíně stěžejní body programu (21.-24.3.2019). Do Lipska je pozváno 60 českých autorek a autorů. V rámci veletrhu bude prezentováno na 60 knižních novinek v německém překladu na více než 130 akcích. Hostování doplňuje Český rok kultury, který se od října 2018 do listopadu 2019 zaměřuje nejen na literaturu, ale i na český film, fotografii, hudbu, komiks a design.

28. října slavila Česká republika 100. výročí vzniku samostatné Československé republiky v roce 1918. Nejdůležitější osobou doby vzniku Československa byl první československý prezident **Tomáš Garrigue Masaryk**, který měl k sousednímu Německu velmi blízko: V Lipsku poznal svou ženu, studoval zde na univerzitě, která byla v roce 1409 založena studenty a profesory Univerzity Karlovy. Ještě dnes mnoho Čechů Masaryka považuje za velmi významného krajana a vlivného státníka, který kdysi prohlásil: „Demokracie má být živější a čipernější než starý režim – zvláště ta naše. My musíme mít pořád na mysli, že jsme malý národ v nepříznivém postavení zeměpisném; prakticky nám to ukládá, abychom se měli víc k světu, víc myslili, víc dokázali než ti druzí.“

To připomněl **Tomáš Jan Podivínský**, velvyslanec České republiky v Německu, a zahájil tiskovou konferenci slovy: „V říjnu jsme slavili dvě důležité události: 100 let od vzniku Československa a zahájení Českého kulturního roku v Lipsku s jeho vyvrcholením v březnu 2019, kdy se Česká republika představí jako hostující země Lipského knižního veletrhu. Jsem velmi rád za tuto jedinečnou příležitost, která nám umožňuje přiblížit českou kulturu, a především literaturu, německému a mezinárodnímu publiku, a to ve městě, které má s Českem tolik společného.“

Prof. Tomáš Kubíček, ředitel Moravské zemské knihovny v Brně a vystoupení hostující země v Lipsku navázal slovy: „Byl bych rád, kdyby Český rok, tedy rok české kultury v německojazyčných zemích, obnovil trvalejší přítomnost českého prvku v německé kultuře, ale i naopak. Globalizovaný svět strhl naši pozornost kamsi za obzor a zapomínali jsme trochu na význam sousedství, které musí být založeno na blízkosti a na neustálém vzájemném poznávání. Obnovení blízkosti je tak jedním z důležitých cílů Českého roku.“

Kontakt

Susanne Meierhenrich

Tisková mluvčí

+49(0)171 / 742 1717

+49(0)8121 / 224 09 25

smeierhenrich@t-online.de

Ruth Justen

Digitální komunikace

+49(0)174 / 78 31 205

ruth@justen-journalismus.de

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019, organizováno Ministerstvem kultury České republiky, Moravskou zemskou knihovnou a Lipským knižním veletrhem, s přátelskou podporou Velvyslanectví České republiky v Německu, Generálního konzulátu České republiky v Drážďanech, partnerských měst Lipska a Brna, Českých center v Německu a Rakousku, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu v Praze a četných dalších partnerských institucí.

Oliver Zille, ředitel Lipského knižního veletrhu, uvedl: „Výstup České republiky jako hostující země na Lipském knižním veletrhu je výjimečný. Nejen proto, že je zakomponován do celého Kulturního roku v německy mluvící oblasti, ale také proto, že s více než 60 novými překlady a více než 130 akcemi nabízí publiku mnohostranný vhled do české kultury. S Lipským knižním veletrhem a s naším knižním festivalem „Leipzig liest“ můžeme pro tento výstup nabídnout perfektní scénu a zároveň pomoci českým autorům získat nové čtenáře.“

U příležitosti hostování bude publikováno 60 nových překladů

České knižní novinky zahrnují okolo 33 románů, 10 básnických sbírek, 5 populárně naučných knih, 3 knihy pro děti a mládež, 2 komiksy, 2 divadelní antologie a klasiky české literatury, např. překlady sél **Karla Hynka Máchy**, **Karla Poláčka**, **Vítězslava Nezvala**, **Jiřího Weila**, **Vladimíra Holana** a **Josefa Váchala**.

Je mezi nimi také několik českých autorů, kteří jsou již v Německu známí, jako nositel Ceny literárních domů **Jaroslav Rudiš**, s jeho novým, německy psaným románem „Winterbergs letzte Reise“ (Luchterhand Literaturverlag), **Radka Denemarková**, která představí svou knihu „Ein Beitrag zur Geschichte der Freude/Příspěvek k dějinám radosti“ (Hoffmann und Campe) a **Jáchym Topol** se strhujícím novým románem „Ein empfindsamer Mensch/Citlivý člověk“ (Suhrkamp Verlag). Kromě toho přijede do Lipska také jedna z hvězd české literární scény: **Pavel Kohout**, představitel Pražského jara a spoluautor legendární Charty 77. Bude prezentovat svou knihu „Aus den Tagebüchern eines Europäers“ (Osburg Verlag 2019) a zahájí výstavu o svém životě a díle v lipském Literárním domě Haus des Buches.

V Česku k již velmi úspěšným spisovatelům a spisovatelkám patří **Iva Pekárková**, lipská rezidenční autorka měsíce prosince, se svou povídkovou knihou „Noch so einer“ (Wieser Verlag, Větrné mlýny 2019), v níž tematizuje vlastní zkušenosti s emigrací před rokem 1989 a dlouhodobě se zasazuje proti nenávisti vůči cizincům – právě v dnešní České republice jeden z důležitých hlasů.

Kateřina Tučková, aktuální rezidenční autorka v Lipsku, na knižní veletrh přijede se svým románem „Gerta. Das deutsche Mädchen/Vyhnání Gerty Schnirch“ (Klak Verlag), který osvětluje společné německo-české dějiny, útěk a vyhnání Němců po druhé světové válce – téma, které mnoho lidí stále nenechává chladnými a je v Česku diskutováno.

Autoři grafických novel **Jan Novák** und **Jaromír 99** představí v Lipsku nový titul: „Tschechenkrieg“ (Verlag Voland & Quist). Jaromír 99 se proslavil

Kontakt

Susanne Meierhenrich
Tisková mluvčí
+49(0)171 / 742 1717
+49(0)8121 / 224 09 25
smeierhenrich@t-online.de

Ruth Justen
Digitální komunikace
+49(0)174 / 78 31 205
ruth@justen-journalismus.de

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019, organizováno Ministerstvem kultury České republiky, Moravskou zemskou knihovnou a Lipským knižním veletrhem, s přátelskou podporou Velvyslanectví České republiky v Německu, Generálního konzulátu České republiky v Drážďanech, partnerských měst Lipska a Brna, Českých center v Německu a Rakousku, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu v Praze a četných dalších partnerských institucí.

zejména svou spoluprací na grafické novele „Alois Nebel“, společně s Jaroslavem Rudišem.“

Bianca Bellová („Am See/Jezero“, Verlag Kein & Aber) a **Jan Němec** („Die Geschichte des Lichts/Dějiny světla“, Osburg Verlag) - čeští autoři, kteří získali Cenu Evropské unie za literaturu, a **Marek Šindelka** („Der Fehler/Chyba“, Residenz Verlag), nadějný talent české literatury - ti také nebudou v Lipsku chybět.

Mezi novými překlady jsou i důležitá židovská témata, kterými se zabývají **Marek Toman** („Die große Nachricht vom schrecklichen Mord an Simon Abeles/Veliká novina o hrozném mordu Šimona Abelese“) a **Karol Sidon** („Traum von meinem Vater/Sen o mém otci“).

Dalším vrcholným dílem mezi knižními novinkami je nyní již dokončené desetisvazkové dílo **Jiřího Gruši**, spisovatele a diplomata známého daleko za hranicemi České republiky.

Z knih pro děti je možné zmínit např. německý překlad bestselleru **Pavla Šruta** a **Galiny Miklínové** plného fantazie a humoru „Lichožrouti“ (Fischer Kinder- und Jugendbuchverlage). **Iva Procházková** je jedna z nejznámějších autorek české dětské literatury. V Lipsku se mimo jiné představí také jako autorka krimi se svou novou knihou „Der Mann am Grund. Der erste Fall von Kommissar Holina/Muž na dně“ (Braumüller Verlag).

Na konferenci bylo mimo jiné odkázáno na dva důležité literární projekty: časopis pro literaturu a umění **Ostragehege**, od roku 1994 průkopník česko-německé kulturní výměny, zveřejní speciální vydání „Neue Texte aus Tschechien“ s prózou, poezií, esejemi o české literární scéně a esejí o jednom z českých malířů Lubomíru Typltovi. Brněnské nakladatelství **Větrné mlýny Brno** a rakouské nakladatelství **Wieser Verlag** společně vydají edici **Edition tschechische Auslese**, která je věnována deseti významným autorům a autorkám: Petře Soukupové, Ivě Pekárkové, Jiřímu Hájičkovi, Markétě Pilátové, Jiřímu Kratochvilovi, Michalu Vieweghovi, Michalu Ajvazovi, Eugenu Brikciusovi, Vladimíře Valové a Doře Čechové.

Kontakt

Susanne Meierhenrich
Tisková mluvčí
+49(0)171 / 742 1717
+49(0)8121 / 224 09 25
smeierhenrich@t-online.de

Ruth Justen
Digitální komunikace
+49(0)174 / 78 31 205
ruth@justen-journalismus.de

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019, organizováno Ministerstvem kultury České republiky, Moravskou zemskou knihovnou a Lipským knižním veletrhem, s přátelskou podporou Velvyslanectví České republiky v Německu, Generálního konzulátu České republiky v Drážďanech, partnerských měst Lipska a Brna, Českých center v Německu a Rakousku, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu v Praze a četných dalších partnerských institucí.

Česká republika jako hostující země nabídne během Lipského knižního veletrhu na 130 akcí

Mezi početné akce, které jsou naplánované pro Lipský knižní veletrh, patří literární zahájení v Drážďanech, velkolepá instalace na výstavišti v Lipsku, koncerty, filmové prezentace, četná čtení, scénická představení a diskuze.

Výstup hostující země začíná již 19. března v Drážďanech, kde se zastaví mnoho českých autorů a autorek na jejich cestě do Lipska, aby vystoupili při **literárním večeru na drážďanském nádraží**. V tentýž večer zahájí také Dům knihy v Lipsku výstup hostující země **literárním večerem s Pavlem Kohoutem a jeho dcerou Terezou Boučkovou**.

Po zahájení Lipského knižního veletrhu 20. března vystoupí v kině Schaubühne Lindenfels **Jaroslav Rudiš** se svou skupinou **Kafka Band**.

Během veletrhu (21.-24.3.) zve Česká republika na různorodé akce nejen v areálu výstaviště, ale také ve městě. Na výstavišti, zejména na národním stánku v hale č. IV, budou probíhat čtení a diskuze na určité téma, jehož „vyslancem“ je vždy jeden český spisovatel:

- 21. března: „Literatura ve výjimečné situaci“ s **Radkou Denemarkovou**,
- 22. března: „Generace 89“ s **Jaroslavem Rudišem**
- 23. březen: „Vize v čase krize – Evropa“ s **Jiřím Přibáňem**,
- 24. března: „Literatura zneklidnění“ (vyslanec bude oznámen do konce t.r.)

V hale č. II bude scéna české literatury pro děti a mládež a českého komiksu. Zde budou probíhat čtení a kreativní workshopy pod záštitou **Ivy Procházkové** a **Petra Síse**.

Hostující země bude nepřehlédnutelná už při vstupu do skleněné haly: návštěvníci zde uvidí objekt **výtvarníka Davida Černého**, který představuje trabant na lidských nohách a nese název „Quo Vadis“. Socha je věnována létu roku 1989, kdy 4.000 východních Němců obsadilo tehdejší západoněmecké

Kontakt

Susanne Meierhenrich
Tisková mluvčí
+49(0)171 / 742 1717
+49(0)8121 / 224 09 25
smeierhenrich@t-online.de

Ruth Justen
Digitální komunikace
+49(0)174 / 78 31 205
ruth@justen-journalismus.de

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019, organizováno Ministerstvem kultury České republiky, Moravskou zemskou knihovnou a Lipským knižním veletrhem, s přátelskou podporou Velvyslanectví České republiky v Německu, Generálního konzulátu České republiky v Drážďanech, partnerských měst Lipska a Brna, Českých center v Německu a Rakousku, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu v Praze a četných dalších partnerských institucí.

velvyslanectví v Praze, dříve než obdrželi politický azyl: odcestovali a zanechali za sebou pouze své trabanty.

Ve městě jsou v rámci festivalu „Leipzig liest“ naplánované české večery, mimo jiné v Galerii KUB, Café Telegraph, divadle Schauspiel Leipzig, v prostorách Schaubühne Lindenfels a Městské knihovny (Leipziger Stadtbibliothek). Přitom budou v popředí česko-německá témata, rozhovory o české identitě a někdejší českém socialismu, českých divadelních hrách, komiksech a populárně naučné literatuře.

Nejen literatura, ale také **český film** sehraje v Lipsku svou roli: Krátce před začátkem veletrhu se odehraje premiéra filmu „Orangentage“, literární adaptace knihy „Uzly a pomeranče“ od Ivy Procházkové. Řadu digitálně restaurovaných filmových adaptací české literární klasiky s německými titulky zařadila do programu Schaubühne Lindenfels ve spolupráci s Národním filmovým archivem České republiky.

Kromě toho jsou v Lipsku naplánované četné výstavy: Městská knihovna v Lipsku vystaví současné ilustrace dětské literatury (12 světů, 19.1.-13.4.2019) a fotografie Karla Cudlína s uměleckými portréty současných českých spisovatelek a spisovatelů (18.3.-22.6.2019). Německé muzeum knih a písemnictví (Das Deutsche Buch- und Schriftmuseum) Německé národní knihovny se zaměří ve spolupráci se SLUB v Drážďanech na české avantgardní knižní umění (6.2.-11.8.2019). Literární dům v Lipsku (Dům knihy) uspořádá výstavu „Pavel Kohout – Mein tolles Leben mit Hitler, Stalin und Havel“ (20.3.- 24.4.2019). Lipská radnice (22.3.2019) a veřejná škola VHS Leipzig (25.3.-31.5.2019) představí Jiřího Grušu jako spisovatele a diplomata. A v lipské Galerii KUB budou k vidění české dějiny v komiksu (8.3.-13.4.2019).

Hostování ČR na knižním veletrhu budou doprovázet **české veletržní noviny** – čtyři vydání ve čtyřech dnech s rozhovory, fejetony a informacemi k programu.

Další informace

- všechny novinky k českým akcím, informace o autorkách a autorech a jejich knihách viz <http://ahojleipzig2019.de>

Kontakt

Susanne Meierhenrich
Tisková mluvčí
+49(0)171 / 742 1717
+49(0)8121 / 224 09 25
smeierhenrich@t-online.de

Ruth Justen
Digitální komunikace
+49(0)174 / 78 31 205
ruth@justen-journalismus.de

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019, organizováno Ministerstvem kultury České republiky, Moravskou zemskou knihovnou a Lipským knižním veletrhem, s přátelskou podporou Velvyslanectví České republiky v Německu, Generálního konzulátu České republiky v Drážďanech, partnerských měst Lipska a Brna, Českých center v Německu a Rakousku, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu v Praze a četných dalších partnerských institucí.

LIPZIG 2019 TSCHINGEN

- na vyžádání k dispozici tabulka s přehledem všech českých knižních novinek v německém překladu.

Kontakt

Susanne Meierhenrich
Tisková mluvčí
+49(0)171 / 742 1717
+49(0)8121 / 224 09 25
smeierhenrich@t-online.de

Ruth Justen
Digitální komunikace
+49(0)174 / 78 31 205
ruth@justen-journalismus.de

Česká republika – hostující země Lipského knižního veletrhu 2019, organizováno Ministerstvem kultury České republiky, Moravskou zemskou knihovnou a Lipským knižním veletrhem, s přátelskou podporou Velvyslanectví České republiky v Německu, Generálního konzulátu České republiky v Drážďanech, partnerských měst Lipska a Brna, Českých center v Německu a Rakousku, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu v Praze a četných dalších partnerských institucí.